

RU'YA FOR CERTIFIED TRANSLATION

Commercial Registration No. 52771, Port Said

P.O. Box: 184, El-Sharq 42111

Port Said, Egypt

Tel: +2066 325 0484 • Email: ruya@ruyatrans.com



للترجمة المعتمدة

Translation From Arabic



Arab Republic of Egypt

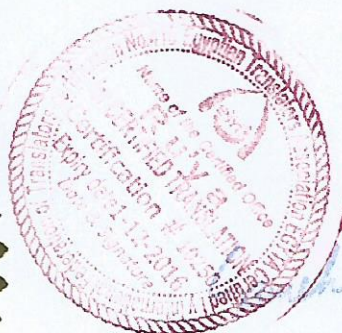
Presidency

Official Gazette

No. 45 (Bis)	Issued on Safar 13, 1438 AH November 13, 2016 AD	Fifty Ninth Year
--------------	---	------------------

A true and accurate translation of
the Arabic document(s) attached
with no liability to us and any alteration shall nullify it.

Port Said 16 NOV 2016



2 Official Gazette – No. 45 (Bis) on November 13, 2016 AD

The Prime Minister's Decree

No. 2992 of 2016

On Regulating Import of Strategic Agricultural Commodities

The Prime Minister—

After perusal of the Constitution;

Law No. 10 of 1966 Regarding Food Control and Regulation of Circulation Thereof;

Law of Agriculture No. 53 of 1966;

Law No. 118 of 1975 Regarding Import and Export and its Implementing Regulation;

Law No. 155 of 2002 Regarding Export Development;

Presidential Decree No. 1770 of 1971 on Establishing the General Organization For Export & Import Control;

Presidential Decree No. 106 of 2000 Regarding Facilitation of Inspection and Control Procedures of Imported and Exported Commodities,

The Prime Minister's Decree No. 1186 of 2003 Regarding Inspection and Control Procedures of Export and Import,

In addition to submissions by the Minister of Agriculture and Land Reclamation, and the Minister of Trade and Industry;

Resolved the following—

(Article I)

Under the scope of this Decree provisions, the strategic agricultural commodities mean the imported consignments of the following items:

1. Wheat grain
2. Maize used in the feed industry
3. Soybean seeds

A true and accurate translation of

the Arabic document(s) attached

with no liability to us and any alteration shall nullify it.



**(Article II)**

The strategic agricultural commodity items may only be imported after having obtained an import approval from the General Organization for Export & Import Control.

The provisions of the preceding paragraph do not apply to the import of these commodities to one of the government agencies concerned with its importation.

(Article III)

The General Organization for Export & Import Control solely have competence to inspect the imported consignments of strategic agricultural commodities according to the Egyptian Standards Nos. (1601 of 2010; 3C4 of 2005; 2725 of 2005) and other specifications and requirements of quarantine approved by the Ministry of Agriculture and Land Reclamation as annexed to this Decree.

(Article IV)

The General Organization for Export & Import Control may annually contract international audit and inspection companies to conduct the prior inspection in the country of shipment for strategic agricultural commodity consignments intended to be imported and determine the extent of their compliance with the specifications and requirements set forth in the previous article.

(Article V)

At the request of the importer of strategic agricultural commodities, the General Organization for Export & Import Control may be asked to conduct the prior inspection in the country of shipment; in this case, the importer bears all expenses, as well as the fees of services performed by the Organization; and all shall be in accordance with the rules established by a decree from the Minister of Trade and Industry.

This inspection shall not necessarily replace the inspection procedures in the ports of arrival.

A true and accurate translation of

the Arabic document(s) attached

with no liability to us and any alteration shall nullify it.

Port Said

16 NOV 2016



4 Official Gazette – No. 45 (Bis) on November 13, 2016 AD

(Article VI)

A sufficient number of technical professionals in the field of plant quarantine shall be seconded to work for the laboratories of the General Organization for Export & Import Control, a decree of designation and secondment shall be issued by the Minister of Agriculture and Land Reclamation for a year, renewable, and they shall be subject during their secondment period to the technical and administrative supervision of the Organization.

(Article VII)

The Minister of Trade and Industry shall issue a decree to determine the conditions to obtain import approval, form committees of apparent inspection, take samples from consignments imported and other applicable procedures before and after arrival of shipments to the Egyptian ports, including re-inspection and appeal procedures.

(Article VIII)

Any provision contrary to or inconsistent with the provisions of this Decree shall be null and void.

(Article IX)

This Decree shall be published in the Official Gazette and take effect as of 01/01/2017; and the competent authorities shall apply it.

Issued in the Council of Ministers on Safar 13, 1438 AH

(November 13, 2016 AD)

The Prime Minister
Eng. Sharif Ismail

A true and accurate translation of
the Arabic document(s) attached
with no liability to us and any alteration shall nullify it.

Port Said

16 NOV 2016



الجمهورية العربية السورية



جمهورية مصر العربية

رئاسة الجمهورية

الجريدة الرسمية

العدد ٣ جنيحات

العدد ٤٥ (مكرر)	الصادر في ١٣ صفر سنة ١٤٣٨ هـ الموافق (١٣ نوفمبر سنة ٢٠١٦ م)	السنة التاسعة والخمسون
----------------------	--	---------------------------

16 NOV 2016



قرار رئيس مجلس الوزراء

رقم ٢٩٩٢ لسنة ٢٠١٦

في شأن تنظيم استيراد بعض السلع الزراعية الاستراتيجية

رئيس مجلس الوزراء

بعد الاطلاع على الدستور :

وعلى القانون رقم ١٠ لسنة ١٩٦٦ بشأن مراقبة الأغذية وتنظيم تداولها :

وعلى قانون الزراعة الصادر بالقانون رقم ٥٣ لسنة ١٩٦٦ :

وعلى القانون رقم ١١٨ لسنة ١٩٧٥ في شأن الاستيراد والتصدير ولائحته التنفيذية :

وعلى القانون رقم ١٥٥ لسنة ٢٠٠٢ بشأن تنمية التصدير :

وعلى قرار رئيس الجمهورية رقم ١٧٧٠ لسنة ١٩٧١ بإنشاء الهيئة العامة

للمراقبة على الصادرات والواردات :

وعلى قرار رئيس الجمهورية رقم ١٠٦ لسنة ٢٠٠٠ بشأن تبسيط إجراءات الفحص

والرقابة على السلع المصدرة والمستوردة :

وعلى قرار رئيس مجلس الوزراء رقم ١١٨٦ لسنة ٢٠٠٣ في شأن إجراءات الفحص

والرقابة على الصادرات والواردات :

وبناءً على ما عرضه وزير الزراعة واستصلاح الأراضي ، والتجارة والصناعة :

قرر :

(المادة الأولى)

في نطاق أحكام هذا القرار يُقصد بالسلع الزراعية الاستراتيجية الرسائل المستوردة

من الأصناف الآتية :

١ - حبوب القمح .

٢ - الأذرة المستخدمة في صناعة الأعلاف .

٣ - بذور فول الصويا .

16 NOV 2016



(المادة الثانية)

لا يجوز استيراد أصناف السلع الزراعية الاستراتيجية إلا بعد الحصول على موافقة استيرادية من الهيئة العامة للرقابة على الصادرات والواردات .
ولا يسرى حكم الفقرة السابقة على ما يستورد من هذه السلع لإحدى الجهات الحكومية المعنية باستيرادها .

(المادة الثالثة)

تختص الهيئة العامة للرقابة على الصادرات والواردات وحدها دون غيرها بفحص الرسائل المستوردة من السلع الزراعية الاستراتيجية طبقاً للمواصفات القياسية المصرية أرقام (١٦٠١ لسنة ٢٠١٠ - ٣ ج ٤ لسنة ٢٠٠٥ - ٢٧٢٥ لسنة ٢٠٠٥) وغيرها من المواصفات والاشتراطات الخاصة بالحجر الزراعي المعتمدة من وزارة الزراعة واستصلاح الأراضي على النحو المرفق بهذا القرار .

(المادة الرابعة)

للهيئة العامة للرقابة على الصادرات والواردات أن تتعاقد سنوياً مع شركات المراجعة والتفتيش الدولية لإجراء الفحص المسبق في بلد الشحن لرسائل السلع الزراعية الاستراتيجية المزمع استيرادها وتحديد مدى مطابقتها للمواصفات والاشتراطات المنصوص عليها بالمادة السابقة .

(المادة الخامسة)

يجوز بناءً على طلب المستورد للسلع الزراعية الاستراتيجية أن يطلب من الهيئة العامة للرقابة على الصادرات والواردات إجراء الفحص المسبق في بلد الشحن وفي هذه الحالة يتحمل المستورد كافة النفقات وكذا مقابل الخدمات التي تؤديها الهيئة وذلك كله وفقاً للقواعد التي يصدر بها قرار من وزير التجارة والصناعة .
ولا يحل هذا الفحص بالضرورة محل إجراءات الفحص في موانئ الوصول .

16 NOV 2016



(المادة السادسة)

يندب للعمل بمعامل الهيئة العامة للمراقبة على الصادرات والواردات عدد كافٍ من الفنيين المتخصصين في مجال الحجر الزراعي ، ويصدر بتحديدهم وتدريبهم قرار من وزير الزراعة واستصلاح الأراضي لمدة سنة قابلة للتجديد ، ويخضعون خلال فترة تدريبهم للإشراف الفني والإداري للهيئة .

(المادة السابعة)

يصدر وزير التجارة والصناعة قراراً بتحديد شروط الحصول على الموافقة الاستيرادية وتشكيل لجان الفحص الظاهري وسحب عينات الرسائل الواردة وغير ذلك من الإجراءات واجبة الاتباع في مرحلتى ما قبل وما بعد وصول الشحنات إلى الموانئ المصرية بما في ذلك إجراءات إعادة الفحص والتظلم .

(المادة الثامنة)

يلغى كل حكم يخالف أو يتعارض مع أحكام هذا القرار .

(المادة التاسعة)

يُنشر هذا القرار في الجريدة الرسمية ، ويُعمل به اعتباراً من ٢٠١٧/١/١ ، وعلى الجهات المختصة تنفيذه .

صدر برئاسة مجلس الوزراء في ١٣ صفر سنة ١٤٣٨ هـ

(الموافق ١٣ نوفمبر سنة ٢٠١٦ م) .

رئيس مجلس الوزراء

مهندس / شريف إسماعيل

